

# SALMO 2

Velleitaria ipotesi di trasposizione poetica

a cura di Giuseppe De Carlo  
e Fabrizio Zaccarini

**P**erché le genti congiurano  
e i popoli intrecciano vacue trame?  
Si alzano i potenti della terra  
si aggregano contro Dio e il suo Cristo.  
*«Spezziamo le loro catene,  
i loro legami gettiamoli via da noi».*

Dio ride, seduto nei cieli li deride,  
a loro parla con la sua ira  
li atterrisce con il suo furore.  
*«Sul monte della mia santità  
ho consacrato il mio re».*

Il suo decreto io racconto:  
*«Figlio mio, oggi ti ho generato,  
chiedi e ti darò le genti e le nazioni  
per eredità e possesso.  
Le schianterai con scettro di ferro,  
le sbriciolerai come vasi di argilla».*

Adesso re siate prudenti,  
fatevi correggere giudici della terra.  
Esultanti in trepidazione  
servite Dio con timore,  
bacciate il figlio perché non si adiri  
e la vita vi manchi lungo la via.  
Perché la sua ira è un fuoco veloce  
ma chi si rifugia in Lui è felice.

2 לְמַדָּה רַבָּה נִשְׂאוּ גוֹיִם וְלֵאמֹים יִהְיוּ רִיבִים׃  
2 יִתְנַצְּבוּ מַלְכֵי אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נִסְדוּ יַחַד  
עַל־יְהוָה וְעַל־מִשְׁתָּחוּ׃  
3 נִגְהַקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵינוּ וְנִשְׁלִיכָהּ מִמֶּנּוּ עַבְדֵינוּ׃  
4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁתַּק אֲדֹנָי יִלְעֲגֵלְמוּ׃  
5 אֵין יִדְבַר אֵלֵינוּ בְּאָפוֹ וּבְחִרוֹנוֹ יִבְהַלְמוּ׃  
6 וְאַנִּי נִסְכָּחֵי מַלְכֵי עַל־צִיּוֹן הִרְקֹדֵשׁ׃  
7 אֲסַפְּרָה אֵל תֵּק יְהוָה  
אֲמַר אֵלֵי בְּנֵי אֲמָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדֹתֶיךָ׃  
8 שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאַתְנֶנָּה גוֹיִם נַחֲלֶתֶךָ וְאַחֲזֶתֶךָ אֶפְסֵי־אֶרֶץ׃  
9 תִּרְעַם בְּעֵקֶט בְּרוּל כִּכְלֵי יוֹצֵר תִּנְפָצִים׃  
10 וְעַתָּה מַלְכִים תִּשְׁכִּילוּ הַיּוֹסְרוֹ שִׁפְטֵי אֶרֶץ׃  
11 עֲבַדוּ אֶת־יְהוָה בִּירְאָה וְנִילֻוּ בְּרַעְיָה׃ 11 נִשְׁקֹרֵב־בָּר  
שׁוֹרְיָאֵנָה וְהִאֲבִדוּ דָרְךָ כִּי־יִבְעַר כִּמְעַט אָפוֹ  
אֲשֶׁר־יִכְלֹתֻסִי בּוֹ׃